

## Debka Inbar

### דבקה ענבר

Paroles : Yoav Itzchak

Musique : Inde

Chorégraphie : [Barzilai Dudu](#) - 1997

דבקה ענבר

שם השיר: כמו באגדות

מי זאת עולה מן החלומות  
מתרפקת היא עטופה סודות  
סביבה תחוש כמו באגדות  
מעלה בי צחוק עד כי בה לבכות

לא איני כועס ואיני שונא  
גם אם לעיתים בתוכי מתקנא  
תמיד אותך מבין, אותך עוטף ונושק  
ואם את לחוצה, אותך מבין וחובק  
ואם את עצובה, אותך מבין וכואב  
אותך לעולמים אישה אוהב

מי זאת עולה ....

ביקשת ממני זמן לנסות לחשוב  
אם יחד או לחוד, זה כואב או זה טוב  
כמה עוד אפשר לאהוב ולכאוב  
אמרת כי זה קשה להיות ולא להיות  
המחשבות רצות וצריך לתת תשובות  
אמצא אותך תמיד בין השורות

מי זאת עולה ...

Debka	une debka (danse)	דבקה
Inbar	de l'ambre	ענבר
Kmo	comme	כמו
Agada, agadot	une légende	אגדות, אגדה
Mi	qui	מי
Zot	ceci, cela /il, elle	זאת
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Chalom, chalomot	un rêve	חלומות, חלום
Lehitrapeket, hitrapek	s'appuyer, s'accouder/languir	התרפק, להתרפק
Atuf, atufa	enveloppé, enrobé	עטופה, עטוף
Sod, sodot	un secret	סודות, סוד
Saviv	autour de	סביב
Lachush, chash	ressentir, souffrir, se soucier	חש, לחוש
Leha'alot, he'ela	faire monter, élever	העלות, להעלות
Tzchok	un rire	צחוק
Ad	jusque	עד
Livkot, bacha	pleurer	בכה, לבכות
Lich'os, ka'as	être en colère	כעס, לכעוס
Lisno, sane	détester, haïr	שנא, לשנא
Gam	aussi	גם
Im	si	אם
Gam im	même si	גם אם
Leitim	parfois	לעיתים
Betoch	à l'intérieur, en	בתוך
Lehitkane, hitkane	être jaloux	התקנא, להתקנא
Tamid	toujours	תמיד
Lehavin, hevin	comprendre	הבין, להבין
La'atof, ataf	couvrir / s'évanouir	עטף, לעטוף
Linshok, nashak	embrasser	נשק, לנשוק
Lachutz, lechutza	pressé, stressé, occupé	לחוצה, לחוץ
Lachabok, chavak	embrasser, êtreindre	חבק, לחבוק
Atzuv, atzuva	triste	עצובה, עצוב

Lichov,	blessé	לכאוב
Leolamim	pour toujours	לעולמים
Isha	une femme	אישה
Le'ehov, ahav	aimer	אהב, לאהוב
Levakesh, bikesh	demander, chercher	לבקש, ביקש
Zman	le temps	זמן
Lenasot	essayer	לנסות
Lachshov, chashav	penser	לחשוב, חשב
Yachad	ensemble	יחד
O	ou	או
Lechud	séparément, individuellement	לחוד
Koev	douloureux, pénible	כואב
Tov	bon, bien	טוב
Kama	combien, comme	כמה
Efshar	il est possible	אפשר
Lomar, amar	dire	אמר, לאמור
Ki	que, parce que	כי
Kashe, kasha	difficile	קשה, קשה
Liyot, haya	être	היה, להיות
Machsheva, machshevot	une pensée, une réflexion	מחשבות, מחשבה
Larutz, ratz	courir	רץ, לרוץ
Tzarich	avoir besoin, il faut	צריך
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Tshuva, tshuvot	une réponse	תשובות, תשובה
Limtzo, matza	trouver	מצא, למצוא
Bein	entre	בין
Shura, shurot	une ligne	שורות, שורה

**Debka de l'ambre**

*Comme dans les légendes*

**Ce qui monte des rêves**

**Se niche entouré de secrets**

**Autour, tu te sentiras comme dans les légendes,**

**Cela me fait rire jusqu'à pleurer.**

Je ne suis pas en colère et je ne hais pas  
Même si parfois, je suis jaloux  
Toujours je te comprends, je t'enveloppe et je t'embrasse,  
Si tu es pressée, je te comprends et je t'étreins,  
Si tu es triste, je te comprends et je souffre,  
Pour l'éternité, tu es la femme que j'aime.

**Ce qui monte des rêves...**

Tu m'as demandé du temps pour essayer de réfléchir  
Si ensemble ou séparément c'est douloureux ou bon,  
Comment il est encore possible d'aimer et de souffrir,  
Tu dis que c'est dur d'exister et de ne pas exister,  
Les pensées courent et il faut donner des réponses  
Je te trouverai toujours entre les lignes.

**Ce qui monte des rêves...**

**Debka Inbar**

*Kmo Ba'agadot*

**Mi zot ola min hachalomot  
Mitrapekot hi atufa sodot  
Sviva tachush k'mo ba'agadot  
Ma'ala bi tzchok ad kiba livkot**

Lo eini koes ve'eneini sone  
Gam im le itim betochi mitkane  
Tamid otach mevin otach otef venoshek  
Veim at lechutza otach mevin vechovek  
Veim at atzuva otach mevin vechoev  
Otach leolamim isha ohev.

**Mi zot ola min hachalomot...**

Bikasht mimeini zman lenassot lachashov  
Im yachad o lechud ze koev o ze tov  
Kama od efshar le'ehov velichov  
Amart ki ze kashe lihiot velo lihiot  
Hamachshevot ratzot vetzarich latet tshuvot  
Emtza otach tamid bein hashurot.

**Mi zot ola min hachalomot...**